



Wien · Österreich
24. – 28. November 2010

27. Internationaler
**Franz-Schubert
Chorwettbewerb
& Festival**





EVENTS 2010 – 2011

For more than 20 years MUSICA MUNDI® is the exclusive quality seal for all INTERKULTUR events worldwide.

17 – 21 November 2010 · **St. Louis, USA**



The American International Choral Festival – St. Louis 2010

24 – 28 November 2010 · **Vienna, Austria**



27th International Franz Schubert Choir Competition

16 – 20 March 2011 · **Hoi An, Vietnam**



1st Vietnam International Choir Festival and Competition

17 – 21 April 2011 · **Budapest, Hungary**



13th Int. Choir Competition and Festival Budapest

27 April – 1 May 2011 · **Venice, Italy**



9th Venezia in Musica, Choir Competition and Festival

4 – 8 May 2011 · **Reno, USA**



The American International Choral Festival – Reno-Tahoe 2011

1 – 5 June 2011 · **Linz, Austria**



3rd Int. Anton Bruckner Choir Competition and Festival

2 – 6 July 2011 · **Rome, Italy**



4th Musica Sacra a Roma

6 – 10 July 2011 · **Wernigerode, Germany**



7th Int. Johannes Brahms Choir Festival and Competition

10 – 17 July 2011 · **Graz, Austria**



2nd Grand Prix of Choral Music

10 – 17 July 2011 · **Graz, Austria**



1st World Choir Championships for Youth and Young Adults

13 – 17 October 2011 · **Riva del Garda, Italy**



9th „In...Canto sul Garda“

3 – 7 November 2011 · **Malta**



4th International Choir Competition and Festival Malta

HIGHLIGHT 2012

4. – 14. Juli 2012 · **Cincinnati, USA**



7. World Choir Games





27. Internationaler Franz-Schubert-Chorwettbewerb & Festival Wien

27th International Franz Schubert Choir Competition & Festival · Vienna

24. – 28. November 2010

24 – 28 November 2010

Eine INTERKULTUR Veranstaltung / *An INTERKULTUR event*

Veranstalter / *Organiser*
Förderverein INTERKULTUR e.V.

Förderverein INTERKULTUR Österreich

in Zusammenarbeit mit / *in cooperation with*
Schubert-Gesellschaft Wien-Lichtental

unterstützt von / *supported by*
Chorverband Österreich / *Austrian Choral Association*

Ehrenschutz / *Patronage*
Kardinal Dr. Christoph Schönborn · Erzbischof von Wien / *Archbishop of Vienna*
Dr. Michael Häupl · Bürgermeister der Bundeshauptstadt Wien /
Mayor of the Federal Capital of Vienna

Ehrenpräsidium / *Honorary Presidency*
DI Dr. Stefan Zapotocky (Vorsitz), Präsident der /
President of the Schubert-Gesellschaft Wien-Lichtental
Dkfm. Anneliese Zeh · Präsidentin des Österreichischen Chorverbandes /
Honorary President of the Austrian Choral Association
Regierungsrat Prof. Herbert Wild · Ehrenpräsident des Österreichischen Chorverbandes /
President of the Austrian Choral Association

Künstlerisches Komitee / *Artistic Committee*
Prof. Mag. Friedrich Lessky (Österreich / *Austria*)
Prof. Dr. Ralf Eisenbeiß (Deutschland / *Germany*)
Gábor Hollerung (Ungarn / *Hungary*)
Christian Ljunggren (Schweden / *Sweden*)

Veranstaltungsleitung / *Competition Director*
Günter Titsch, Präsident / *President INTERKULTUR*

RENO-TAHOE

The American
International
Choral Festival
May 4 - 8, 2011

2011



www.interkultur.com



**Come and meet the
international choral
world in the United
States!**

**All choirs from
all continents are
welcome!**

**Competitions, gala
concerts, friendship
concerts, seminars
and workshops.**

**Also upcoming:
The American International
Choral Festival, St. Louis,
November 17- 21, 2010**

Information & Contact:

INTERKULTUR
Am Weingarten 3
35415 Pohlheim
(Frankfurt/Main)
Germany
Phone: +49 (0) 6403-956525
Fax: +49 (0) 6403-956529
mail@interkultur.com

US choirs please contact:

Christina Prucha
prucha@interkultur.com
Phone: (405) 232-8161
Hugh Ballou
ballou@interkultur.com
Phone: (888) 398-8471



AMERICAN
CHORAL
DIRECTORS
ASSOCIATION

Reno-Tahoe
VisitRenoTahoe.com

INTERKULTUR event in partnership with the American Choral Directors Association,
in collaboration with the City of Reno represented by the Reno-Sparks Convention and
Visitors Authority

Inhalt / *Table of contents*

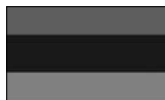
Seite / *Page*

Veranstalter / <i>Organiser</i>	03
Inhaltsverzeichnis / <i>Table of contents</i>	05
Teilnehmerländer und Chöre / <i>Participating countries and choirs</i>	06
Grußworte / <i>Greetings</i>	08
• Günter Titsch, Präsident / <i>President INTERKULTUR</i>	
• Dr. Michael Häupl, Bürgermeister der Bundeshauptstadt Wien / <i>Mayor of the Federal Capital of Vienna</i>	
• Dipl. Ing. Dr. Stefan Zapotocky, Präsident der Schubert-Gesellschaft Wien-Lichtental / <i>President of the Schubert Society Vienna-Lichtental</i>	
Förderverein INTERKULTUR ... Brücken der Begegnung / ... <i>Connecting Bridges</i>	16
Statistik / <i>Statistic</i>	22
• Preisträger der bisherigen Wettbewerbe / <i>Prize winners of the previous competitions</i>	
• Statistik der Wettbewerbe 1984 – 2009 / <i>Statistics of the Competitions 1984 – 2009</i>	
Künstlerisches Komitee und Jury / <i>Artistic Committee and Jury</i>	24
• Friedrich Lessky	
• Prof. Dr. Ralf Eisenbeiß	
• Gábor Hollerung	
• Christopher Muscat	
Auszug aus der Ausschreibung / <i>Extract of the announcement</i>	30
Ablauf / <i>Schedule</i>	38
Wettbewerb / <i>Competition</i>	42
Chöre / <i>Choirs</i>	50
Impressum / <i>Imprint</i>	62
Stadtplan Wien / <i>City Map of Vienna</i>	63

Teilnehmerländer und Chöre *Participating Countries and Choirs*



Coro Estable Municipal de Hurlingham
Buenos Aires, Argentinien / *Argentina*
Dirigent / *Conductor*: Diego Alfredo Pérez



Vararakn
Stepanakert, Armenien / *Armenia*
Dirigentin / *Conductor*: Nina Grigoriyan



Klangscala
Ursprung, Österreich / *Austria*
Dirigent / *Conductor*: Helmut Zeilner



Kärntner Singgemeinschaft in Wien
Wien, Österreich / *Austria*
Dirigent / *Conductor*: Bernhard Sturm



Coro Carlos Gomes
Belém, Brasilien / *Brazil*
Dirigentin / *Conductor*: María Antonia Jiménez Rodríguez



Robev Choir
Sofia, Bulgarien / *Bulgaria*
Dirigentin / *Conductor*: Neli Trosheva



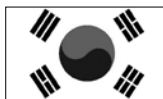
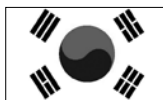
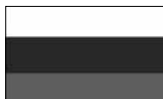
Shanghai Yangjing High School Men's Choir
Shanghai, China
Dirigent / *Conductor*: Fang Liu



Cantus ante omnia
Zagreb, Kroatien / *Croatia*
Dirigentin / *Conductor*: Snežana Ponoš



Helsingin Laulu
Helsinki, Finnland / *Finland*
Dirigentin / *Conductor*: Hanna Remes

**Capella Silentium**Budapest, Ungarn / *Hungary*Dirigent / *Conductor*: Tamás Várkonyi**Koor Ama HKBP Menteng**Jakarta, Indonesien / *Indonesia*Dirigent / *Conductor*: Untung P. Siahaan**Solheimkoret**Brumunddal, Norwegen / *Norway*Dirigentin / *Conductor*: Inger-Pernille Stramrud**Seongnamsi Jungwongu Female Choir**Seoul, Republik Südkorea / *Republic of Korea*Dirigent / *Conductor*: Kang-Min Lee**Bundang-gu Mother's Choir**Seongnam-si, Republik Südkorea / *Republic of Korea*Dirigent / *Conductor*: Young-Mo Kang**Corul de Copii și Tineret „Symbol“**Bucharest, Rumänien / *Romania*Dirigenten / *Conductors*: Jean Lupu & Luminița Guțanu**Harmony**Kazan, Russland / *Russia*Dirigentin / *Conductor*: Zimfira Tolmacheva**Raffles Voices**Singapore, Singapur / *Singapore*Dirigent / *Conductor*: Ban Sheng Toh





GRUSSWORTE
GREETINGS



Günter Titsch

Präsident INTERKULTUR

President INTERKULTUR

Meine sehr geehrten Damen und Herren,
liebe Freunde der Chormusik,

ich begrüße Sie sehr herzlich zum 27. Internationalen Franz-Schubert-Chorwettbewerb in der Musikmetropole Wien.

INTERKULTUR und die Schubert-Gesellschaft Wien-Lichtental präsentieren nun bereits zum vierten Mal erfolgreich gemeinsam diese traditionsreiche Veranstaltung zu Ehren des großen Wiener Komponisten. Wir freuen uns, dass wir in diesem Jahr 17 Chöre aus 15 Ländern in Wien begrüßen können. Gerade die enorme Anzahl der teilnehmenden Länder gibt uns die Möglichkeit, die Hauptidee unserer Veranstaltungen „Singing together brings nations together“ in besonders eindrucksvoller Weise präsentieren zu können.

Erstmals werden wir den Höhepunkt unserer Veranstaltung, den Wettbewerb um den Franz-Schubert-Chorpreis im traditionsreichen Mozartsaal des Wiener Konzerthauses präsentieren können, was für alle Chöre nochmals ein Prestigegewinn und ein unvergessliches Erlebnis sein wird. Aber auch sonst können die teilnehmenden Chöre und Besucher wieder

hochwertige Chormusik im Schubertsaal des Wiener Konzerthauses, in der Votivkirche, der Schubertkirche und in der St. Johann Nepomuk erleben.

Unsere Planungen gehen aber bereits weit in die Zukunft. Aufgrund der großen Nachfrage nach attraktiven INTERKULTUR Veranstaltungen mit Chören aus aller Welt wird im Juli 2011 erstmalig eine Chorweltmeisterschaft für die Jugend stattfinden. Diese Veranstaltung wird mit einem Grand Prix der Chormusik verbunden sein. Als Austragungsort wurde Graz ausgewählt, die Stadt, die bereits sehr erfolgreich 2008 die World Choir Games beherbergte. Im Jahr 2012 werden die World Choir Games, der größte Chorwettbewerb der Welt erstmalig auf dem amerikanischen Kontinent, in Cincinnati stattfinden. Und auch der traditionsreiche Schubert-Wettbewerb wird eine Weiterentwicklung erfahren, über die wir Sie rechtzeitig informieren werden.

Ich wünsche allen Beteiligten am 27. Internationalen Franz-Schubert-Chorwettbewerb viel Erfolg und große künstlerische Erlebnisse in der Musikhauptstadt Wien und freue mich auf unseren zukünftigen gemeinsamen Weg.



Dear Sirs, dear friends of choral music,

I welcome you very warmly to the 27th International Franz Schubert Choir Competition in the music metropolis Vienna.

Already for the fourth time INTERKULTUR and the Schubert-society Vienna-Lichtental present this event, steeped in tradition to honour the big Viennese composer, successfully together. We are glad that we can welcome 16 choirs from 15 countries in Vienna this year. This huge number of participating countries gives us the possibility to be able to present the main idea of our events "Singing together brings nations together" in an especially impressive manner.

For the first time the climax of our event, the competition for the Franz Schubert Choir Prize, will be presented in the venerable Mozartsaal of the Konzerthaus Wien which will be again in prestige and an unforgettable experience for all choirs. Apart from that the participating choirs and visitors again can experience high-quality choral music in the Schubertsaal of the Konzerthaus Wien, in the Votivkirche, the Schubertkirche and in the church St.

Johann Nepomuk. However, our planning already goes far in the future. On account of the big inquiry for attractive INTERKULTUR events with choirs from all over the world the World Choir Championships for Youth and Young Adults will take place in July, 2011 for the first time. This event will be connected with a Grand Prix of Choral Music. Graz was selected as the host city, the town which already hosted the World Choir Games very successfully in 2008. In 2012 the World Choir Games, the biggest choir competition of the world will take place on the American continent for the first time, in Cincinnati. And also the venerable Schubert competition will experience an advancement about which we will inform you on time.

I wish all participants of the 27th International Franz Schubert Choir Competition a lot of success and big artistic experiences in the music capital of Vienna and am looking forward to our future common way.



Dr. Michael Häupl

Bürgermeister der Bundeshauptstadt Wien /
Mayor of the Federal Capital of Vienna

Das reiche Spektrum kultureller Angebote macht Wien zu einer der führenden Kulturmetropolen der Welt. Die österreichische Bundeshauptstadt gilt vor allem als Weltstadt der Musik. Zum einen sind es die vielen Komponisten und Musiker, die in Wien im Laufe der vergangenen Jahrhunderte gelebt und gewirkt haben. Zum anderen sind es die Wiener Institutionen mit ihrer großen Tradition, die diesen Ruf dauerhaft lebendig erhalten und in die ganze Welt hinaustragen: Der Bogen reicht vom weltberühmten Klangkörper der Wiener Philharmoniker über die Wiener Sängerknaben bis zu den einzigartigen Aufführungsstätten wie Musikverein, Konzerthaus oder Staatsoper.

Der Internationale Franz-Schubert-Chorwettbewerb findet heuer zum 27. Mal statt und ist zu einer festen Institution geworden, die den Ruf der Musikstadt Wien auch im Bereich der Chormusik eindrucksvoll unter Beweis stellt. So treten heuer Chöre aus beinahe allen Teilen der Welt auf.

Ich freue mich, dass der Internationale Franz-Schubert-Chorwettbewerb in Wien stattfindet und heiße die Gäste aus dem In- und Ausland herzlich in der österreichischen Bundeshauptstadt willkommen. Ich wünsche Ihnen viel Erfolg sowie Freude am Singen!



The multifaceted range of cultural life found in and around Vienna makes this city a leading cultural metropolis of the world. Above all, the Austrian federal capital is considered the world capital of music. For one thing, there is the great number of composers and musicians having chosen Vienna as their place to life and work in the course of the last centuries. And for another, there are the Viennese institutions that with their outstanding traditions have been continuously contributing to the city's reputation, keeping it alive and making it famous around the globe. This rich spectrum reaches from the world-renowned Vienna Philharmonic Orchestra and the Vienna Boys' Choir to the matchless performance venues like the Musikverein, the Konzerthaus and the Vienna State Opera.

Taking place for the 27th time this year, the International Franz Schubert Choir Competition has become a veritable institution, thus bearing impressive witness of the reputation the city of Vienna also has acquired in the

field of choral music and attracting choirs from almost all places around the globe to perform here this year.

It is a great pleasure for me that Vienna is host city of the International Franz Schubert Choir Competition this year and I would like to welcome all guests from Austria and from abroad to the Austrian federal capital. To all of you, I wish that you may do well and enjoy the singing!



Dipl. Ing.

Dr. Stefan Zapotocky

Präsident der Schubert-Gesellschaft

Wien-Lichtental / *President of the Schubert Society Vienna-Lichtental*

Liebe Teilnehmer und Interessenten des Franz-Schubert-Chorwettbewerbs in Wien!

Die Schubert-Gesellschaft Wien-Lichtental, 1984 gegründet, um dem Werk Franz Schuberts zu stärkerer Beachtung und Bedeutung zu verhelfen, freut sich, wiederum hervorragende Teilnehmer zum 27. Franz-Schubert-Chorwettbewerb 2010 in Wien begrüßen zu dürfen.

Das international große Interesse an diesem musikalischen Höhepunkt des Chorgesanges rund um die Werke unseres großen Meisters ist gerade im heurigen Jahr besonders erfreulich – aus zahlreichen Ländern fast aller Erdteile finden sich zu diesem Wettbewerb Chöre zum musikalischen Wettstreit in Wien ein und setzen auch so ein Zeichen, wie wichtig die Sprache der Musik zur Verständigung der Menschen über alle Grenzen und Kulturen hinweg ist.

Wir sind auch stolz darauf, dass sich hier die Zusammenarbeit mit unserem Partner

INTERKULTUR besonders bewährt hat, und danken für die wieder gut geglückte Zusammenarbeit.

Franz Schubert wurde 1797 in der damaligen Vorstadt Lichtental (heute 9. Bezirk von Wien) geboren und in der Pfarrkirche Lichtental (heute auch „Schubertkirche“ genannt) getauft. Sie war auch sein langjähriger Wirkungs- und Aufführungsort. Aus diesem Grunde findet dort auch das Galakonzert zu Ehren Franz Schuberts statt.

Die Botschaft der Musik Franz Schuberts ist eine Botschaft der Freude und der Nächstenliebe – möge unsere Veranstaltung dazu beitragen, dass alle Teilnehmer diese Botschaft weitertragen und selbst aus dem Vergleich der vielfältigen musikalischen Interpretationsmöglichkeiten neue Impulse für ihre persönliche musikalische Zukunft, aber auch interessante neue Kontakte mitnehmen können. Wir wünschen dazu ein gutes Gelingen und schöne Tage in Wien!



Dear participants and interested parties of the Franz Schubert Choir Competition in Vienna!

The Schubert society Vienna-Lichtental, founded in 1984 to help the works of Franz Schubert to stronger attention and meaning, is glad to again welcome excellent participants to the 27th Franz Schubert Choir Competition 2010.

The big international interest at this musical climax of choral music all around the works of our big master is especially pleasing in this year – from numerous countries of almost all continents choirs take part in this musical competition in Vienna and set an example how important the language of music is for the understanding of the people across all borders and cultures.

We are also proud of the fact that here the cooperation with our partner INTERKULTUR has particularly proved itself, and thank for the successful cooperation.

Franz Schubert was born in 1797 in the part of Vienna which was then the Viennese suburb Lichtental (today 9th district of Vienna) and was christened in the parish church Lichtental (today also called "Schubert's church"). It was also his long-time place of activity and performance. For this reason the gala concert takes place there in honour of Franz Schubert.

The message of the music of Franz Schubert is a message of joy and charity – may our event contribute to the fact that all participants can spread this message and take new impulses for their personal musical future from the comparison of the varied musical interpretation possibilities, but also to interesting new contacts.

We wish a good success and nice days in Vienna!



... Brücken der Begegnung

Der 1988 ins Leben gerufene 1. Internationale Chorwettbewerb Budapest war der Ausgangspunkt zu einer der größten und erfolgreichsten kulturellen Veranstaltungsreihen in Europa. Der Name dieser neuartigen Chorwettbewerbe und Festivals, INTERKULTUR, ist mittlerweile in der ganzen Welt durch das hohe künstlerische und organisatorische Niveau bekannt und zu einem Begriff für die chororientierte Öffentlichkeit geworden. Auf der ganzen Welt finden sich begeisterte Anhänger. Organisiert werden diese Veranstaltungen vom gemeinnützigen Förderverein INTERKULTUR e.V. Seinen bisher größten Erfolg konnte der Verein mit der Anwendung der antiken olympischen Idee auf dem Gebiet der Chormusik erzielen. Die Chorolympiade 2000 in Linz (Österreich) war der Beginn einer chorolympischen Bewegung, die ihre Erfolgsgeschichte 2002 in Busan (Korea), 2004 in Bremen, 2006 in Xiamen (China), 2008 in Graz (Österreich) und 2010 in Shaoxing (China) bei den World Choir Games fortschrieb. Ein weiterer Meilenstein in der Geschichte von INTERKULTUR war die Gründung der Weltmeisterschaft der Chöre. Die erste Weltmeisterschaft fand 2009 in der Provinz Gyeongnam in Südkorea statt, während die Folgende im Juli 2011 in Graz (Österreich) ausgetragen wird.

Die Idee

INTERKULTUR ist mittlerweile zum Symbol für eine einzigartige künstlerische Idee geworden. Sie besteht in einer neuen Auffassung über die Durchführung von Chorwettbewerben: Während sich bei den verdienstvollen traditionellen Chorwettbewerben nur Chöre vergleichen, die zur internationalen Spitzenklasse gehören, stehen die INTERKULTUR Wettbewerbe allen Chören der musikalischen Basis offen. Alle Chöre der Welt, die an internationaler Festival- und Wettbewerbserfahrung interessiert sind, können sich auf diesem Gebiet dem Vergleich entsprechend ihrem Leistungsstand stellen.

Das pädagogische Konzept

Die INTERKULTUR Veranstaltungen sind nicht nur Wettbewerbe und internationale Chortreffen, sondern sie beziehen ihre Kompetenz und nachhaltige Wirkung bei den teilnehmenden Chören zunehmend aus zahlreichen pädagogischen Angeboten. So können sich Chöre beispielsweise in Beratungsrunden und intensiven Gesprächen vor dem Wettbewerb mit der internationalen Jury wertvolle Hinweise zu ihrem derzeitigen Leistungsstand geben lassen, fachkundige pädagogische und künstlerische Hinweise erhalten oder Ratschläge zur Interpretation bekommen. Weitere exklusive Möglichkeiten, dem eigenen Chorsingen neue Impulse zu verleihen, bestehen in Proben mit internationalen Chorfachleuten. Tangierend werden bei vielen INTERKULTUR Veranstaltungen außerdem Fachtagungen, Chorleiterseminare, Komponistenporträts und Fachvorträge angeboten. Begegnungskonzerte und gemeinsames Singen verstärken diese große emotionale Wirkung der internationalen Chortreffen des Fördervereins INTERKULTUR e. V.

Das Qualitätssiegel

Seit 22 Jahren ist MUSICA MUNDI® das exklusive Qualitätssiegel aller INTERKULTUR Wettbewerbe. Seit dem ersten Wettbewerb, den INTERKULTUR 1988 in Budapest veranstaltet hat, besteht ein Bewertungssystem, das als Basis für alle INTERKULTUR Wettbewerbe dient. Alle INTERKULTUR Veranstaltungen verfügen über dieses Qualitätssiegel, das ständig weiter entwickelt wird. Es garantiert Vergleichbarkeit zwischen allen Wettbewerben und setzt einen Standard in der Welt der Chormusik.

Die Wettbewerbe

Die Wettbewerbe werden in unterschiedlichen Kategorien für alle Chorarten und Leistungsklassen in verschiedenen Schwierigkeitsstufen mit und ohne Pflichtwerke durchgeführt. Sie bieten eine einzigartige Atmosphäre, gute Wettbewerbsbedingungen, intensive künstlerische Kontakte, unterschiedliche Beratungsprogramme und Workshops sowie Probemöglichkeiten mit internationalen Künstlern. Über 200 Experten und führende Chordirigenten aus aller Welt garantieren eine hohe fachliche Kompetenz aller INTERKULTUR Veranstaltungen.

Das Wertungssystem

Nach einem speziellen MUSICA MUNDI-Wertungssystem vergibt die Jury mittels einer Punktwertung goldene, silberne und bronzene Diplome in jeweils 10 Stufen beziehungsweise bei den World Choir Games goldene, silberne und bronzene Medaillen. Diese zeigen jedem Chor, welchen Leistungsstand das Ensemble im Moment erreicht hat.

Die Wettbewerbs- und Festivalorte

Die Veranstaltungen von INTERKULTUR fanden bisher in folgenden Ländern statt: Deutschland, Indonesien, Israel, Italien, Malaysia, Malta, Österreich, Republik Korea, Schweden, Tschechische Republik, Ungarn, USA und in der Volksrepublik China. Im Jahr 2011 sind erstmalig zwei Veranstaltungen in Vietnam geplant.

Die Teilnehmer

Nahezu 5.500 Chöre mit etwa 275.000 aktiven Sängerinnen und Sängern aus 100 Ländern nahmen bisher an den INTERKULTUR Wettbewerben teil. Interessant ist, dass über die Hälfte der Teilnehmer Kinder und Jugendliche im Alter bis zu 25 Jahren waren.



Die Fördermöglichkeiten

Gemäß seiner Satzung unterstützt der Förderverein INTERKULTUR e.V. folgende Aktivitäten:

- Internationale Musikfestivals und Chorwettbewerbe, die das Ziel verfolgen, Chöre aus unterschiedlichen Regionen der Welt zusammenzubringen und in gegenseitiger Achtung internationale Zusammenarbeit zu pflegen sowie zum Austausch der Kulturen und der Verständigung zwischen den Völkern beizutragen;
- Kinder- und Jugendchöre bevorzugt aus finanzschwachen Ländern;
- Laienchöre aus dem In- und Ausland, die eine intensive und nachhaltige Jugendarbeit nachweisen können;
- Nachwuchschorleiter, junge Musiker und Sänger (Vergabe von Stipendien);
- zweckgebundene Förderprogramme.

KulturPreis Europa

Der Förderverein Interkultur wurde im Jahr 2006 mit dem KulturPreis Europa, der von Hans Dietrich Genscher ins Leben und vom KulturForum Europa präsentiert wird, ausgezeichnet. Die Begründung hierfür war, dass INTERKULTUR den Chören aus aller Welt die Gelegenheit gibt, sich im friedlichen Wettstreit unter dem Motto „Kultur schafft Toleranz – Frieden stiften mit Kultur“ zu treffen.

Ehrenbürgerschaft

Günter Titsch, Präsident von INTERKULTUR, wurde zum Ehrenbürger der Stadt Xiamen, China, ernannt. Im Juli 2006 wurden in Xiamen die World Choir Games mit 400 Chören und 20.000 Teilnehmern gefeiert und erfüllten die südchinesischen Hafenstadt mit Musik. Die Stadt Xiamen verlieh die Ehrenbürgerschaft feierlich an Günter Titsch, da sie durch diese Veranstaltung nun ein weltweites Ansehen genießt.

... Connecting Bridges

The First International Choir Competition of Budapest, which was launched in 1988, was the start of one of the largest and most successful series of cultural events in Europe. The name of these novel choir competitions and festivals, INTERKULTUR, has meanwhile become known throughout the world for its high artistic and organisational standards and has become a concept for the choir-orientated public, with enthusiastic followers all over the world. These events are organized by the non-profit organisation INTERKULTUR Foundation. The Foundation's biggest success so far, was to bring the antique Olympic idea to the choral world. The Choir Olympics 2000 in Linz (Austria) were the start of a Choir Olympic movement, which continued a success story 2002 in Busan (Korea), 2004 in Bremen (Germany), 2006

in Xiamen (China), 2008 in Graz (Austria) and 2010 in Shaoxing (China) with the World Choir Games. Another milestone in the history of INTERKULTUR was to establish a world championship for choirs. The first World Choir Championships were called into being in 2009 and took place in the Province of Gyeongnam (Republic of Korea). The next edition will be held in July 2011 in Graz (Austria).

The Idea

Meanwhile INTERKULTUR has become the symbol for a unique artistic idea, which consists of a new interpretation concerning the execution of choir festivals: In comparison to the meritorious traditional choir competitions, where only those choirs which belong to the international elite compete, the INTERKULTUR competitions are open for the first time to all choirs. Choirs from all over the world that are interested in gaining international festival and competition experience, can compare themselves with other choirs according to their level of artistic achievement.

The Pedagogical Concept

The INTERKULTUR events are not just competitions and international choir festivals, they gain their competence and lasting effect on its participants more and more by pedagogical offers. In consultation rounds, for example, the choirs have the chance to work together with the international jury and to get advice on their current level of achievement, competent pedagogical and artistic information and suggestions as to how to interpret the chosen piece. In connection with that conventions, seminars for conductors, composer portraits and lectures are being offered at the INTERKULTUR events. Friendship and encounter concerts reinforce this big emotional effect of the international choir-meetings organized by INTERKULTUR Foundation.

The Quality Seal

For 22 years, MUSICA MUNDI® is the exclusive quality seal for all INTERKULTUR events worldwide. Since the first competition that INTERKULTUR organised 1988 in Budapest the rating system, on which all events are based upon, has been improved continuously. All INTERKULTUR events have this quality seal in common. It guarantees comparability among all events and has set standards in the world of choir music.

The Competitions

There are various categories for all choir types and choir levels in different degrees of difficulty, with and without compulsory pieces. They offer a unique atmosphere, good competitive conditions, intensive artistic contacts, various consultation programs and workshops, as well as practice opportunities with international performers. More than 200 experts and leading choirmasters from all over the world guarantee a high level of qualified competence in all INTERKULTUR events.

Evaluation System

The jury awards golden, silver and bronze diplomas on 10 levels at INTERKULTUR competitions and gold, silver and bronze medals at the World Choir Games and World Choir Championships, according to a special MUSICA MUNDI evaluation system. This shows each choir what standard of performance the ensemble has achieved at that moment.

Locations of Festivals and Competitions

INTERKULTUR events have been taken place in Austria, Czech Republic, Germany, Hungary, Indonesia, Israel, Italy, Malaysia, Malta, People's Republic of China, Republic of Korea, Sweden and USA. In 2011 for the first time two events are planned to take place in Vietnam.

The Participants

In total, 5.500 choirs with 275.000 active singers from 100 countries have taken part in the INTERKULTUR competitions up to date. It is interesting to note that over half of the participants have been children and youth of under 25 years of age.

Means of Support

In accordance with its statutes, INTERKULTUR Foundation supports the following activities:

- international music festivals and choir competitions whose goal it is to bring together choirs from different regions of the world to encourage international collaboration through mutual respect, as well as to contribute to cultural exchange and understanding among nations
- children's and youth choirs, preferably from financially challenged countries
- amateur choirs, either local or international, that show intensive and sustained youth development
- young, talented choirmasters, young musicians and singers (scholarship awards)
- specific sponsorship programmes

European Culture Award

INTERKULTUR Foundation was awarded the 2006 European Culture Award, called into being by Hans Dietrich Genscher and presented by KulturForum Europa, for its activities on behalf of understanding between peoples and furtherance of common European thinking in the field of culture.

Honorary citizenship

INTERKULTUR President Günter Titsch is appointed as honorary citizen of Xiamen in China. In July 2006, 20,000 participants with 400 choirs celebrated the World Choir Games in Xiamen and made the South Chinese harbour city resound with their music. As proclaimed officially the city honours with this appointment Günter Titsch's credits with respect to his promotion of the city's worldwide reputation.



Singing together brings nations together.



Cincinnati is a city with a proud and rich musical history.



**World
Choir
Games**

2012
cincinnati usa

WELCOMETO CINCINNATIUSA

The World Choir Games, the world's biggest international choral festival and competition featuring the Olympic idea, is coming to America.

7th World Choir Games 2012
Cincinnati, Ohio (July 4 - 14, 2012)

Experience the universal language of music with thousands of singers from all continents.

One community. One world.
One unforgettable experience.

www.worldchoirgames.com



Preisträger der bisherigen Wettbewerbe *Prize winners of the previous competitions*

- 1984** Vocal-Ensemble Trageser, Deutschland / *Germany*
University Choir Helsinki, Finnland / *Finland*
- 1985** Ensemble Vocal F.L. van Parys, Frankreich / *France*
Bundesbahn-Männerchor Flügelrad, Wuppertal, Deutschland / *Germany*
- 1986** Coro A. Illersberg, Italien / *Italy*
Amici Cantus, Finnland / *Finland*
- 1987** nicht vergeben / *not awarded*
- 1988** Chorus Viennensis, Österreich / *Austria*
Tallinna Polütehnilisi Instituudi, Akadeemiline Meeskoor, Estland
- 1989** Choer des XVI, Friburg, Schweiz / *Switzerland*
- 1990** Mariachören, Västerås, Schweden / *Sweden*
- 1991** Tallinna Technikaülikooli Kammerkoor, *Estland*
- 1992** Chamber Choir "Collegium Musicum", Olsztyn, Polen / *Poland*
- 1993** Chamber Choir "Hortus Musicus", Feldkirch, Österreich / *Austria*
- 1994** Akadamski Pevsli Zbor "Tone Tomsic", Lubljana, Slowenien / *Slovenia*
- 1995** "Cappella Transylvanica", Cluj, Rumänien / *Romania*
- 1996** Mixed Choir "Coro de camara Adrogue", Buenos Aires, Argentinien / *Argentina*
Female Choir "Vaiva", Talsi, Lettland / *Latvia*
Male Choir: "Choer des armeillis de la Gruyère", Charmey, Schweiz / *Switzerland*
- 1997** Ex aequo Kyoto Kayadani female choir, Kyoto, Japan
Embla, Trondheim, Norwegen / *Norway*
- 1998** Trondheim Chamber Choir, Norwegen / *Norway*
Frauenchor der Lettischen Akademie, Riga, Lettland / *Latvia*
- 1999** Mixed Choir Vokalna Skupina Canticum, Maribor, Slowenien / *Slovenia*
Female Choir Kyoto Kayadani, Japan
- 2000** Mixed Choir of the University Danzig, Polen / *Poland*
Female Choir Cantairí Óga Átha Cliath Dublin, Republik Irland / *Republic of Ireland*
- 2001** Mixed Choir Obala, Koper, Slowenien / *Slovenia*
Female Choir Kyoto Kayadani, Kyoto, Japan
- 2002** Mixed Choir: Madrigalchor Szekszárd, Ungarn / *Hungary*
Female Choir "La Vocaletta", Österreich / *Austria*
- 2003** Mixed Choir Copenhagen Oratorio Choir, Dänemark / *Denmark*
Female Youth Choir "Koralj", Vyshgorod, Ukraine
Male Choir MGV Liederkranz 1850, Niederzeuheim, Deutschland / *Germany*



2004	Mixed Chamber Choir Kammerchor AVE, Slowenien / <i>Slovenia</i> Female Choir Kyoto Kayadani Frauenchor, Kyoto, Japan
2005	Akademischer Chor des Polytechnikums Slaskiej Gliwice ,Polen / <i>Poland</i> "Resurrexit", Absolventinnenchor der Ursulinen Graz, Österreich / <i>Austria</i> Male Choir Neustift, Südtirol / <i>South Tyrol</i>
2006	Foerster Female Chamber Choir Prague, Tschechien / <i>Czech Republic</i>
2007	Franz Schubert Choir Prize: Brianski Akademitsheski Kor, Russland / <i>Russia</i>
2008	Franz Schubert Choir Prize: Kammerchor am Würzburger Dom, Deutschland / <i>Germany</i>
2009	Franz Schubert Choir Prize: Coro Polifonico di Ruda, Italien / <i>Italy</i>

Statistik der 26 Wettbewerbe 1984 – 2009

Statistics of the 26 Competitions 1984 – 2009

Länder / *Countries*

Argentinien / <i>Argentina</i>	2
Belarus	3
Belgien / <i>Belgium</i>	2
Brasilien / <i>Brazil</i>	1
Bulgarien / <i>Bulgaria</i>	5
China	2
Dänemark / <i>Denmark</i>	6
Deutschland / <i>Germany</i>	59
Estland / <i>Estonia</i>	22
Finnland / <i>Finland</i>	9
Frankreich / <i>France</i>	4
Griechenland / <i>Greece</i>	3
Irland (Rep.) / <i>Ireland (Rep.)</i>	2
Italien / <i>Italy</i>	11
Japan	5
Jugoslawien / <i>Yugoslavia</i>	1
Kasachstan / <i>Kazakhstan</i>	1
Kroatien / <i>Croatia</i>	4
Lettland / <i>Latvia</i>	18
Litauen / <i>Lithuania</i>	5
Niederlande / <i>Netherlands</i>	3

Anzahl der Chöre / *number of choirs*

Norwegen / <i>Norway</i>	15
Ossetien / <i>Ossetia</i>	2
Österreich / <i>Austria</i>	31
Polen / <i>Poland</i>	10
Republik Korea / <i>Rep. of Korea</i>	1
Rumänien / <i>Romania</i>	5
Russland / <i>Russia</i>	29
Schweden / <i>Sweden</i>	6
Schweiz / <i>Switzerland</i>	6
Serbien / <i>Serbia</i>	1
Singapur / <i>Singapore</i>	1
Slowakei / <i>Slovakia</i>	7
Slowenien / <i>Slovenia</i>	9
Tschechien / <i>Czech Republic</i>	5
Tschechoslowakei / <i>Czechoslovakia</i>	3
Ukraine	6
Ungarn / <i>Hungary</i>	13
USA	2
Venezuela	1
40 (Länder / <i>Countries</i>) (Chöre / <i>Choirs</i>)	321



a - diu - to - ri - no a - diu - to - ri - no
a - diu - to - ri - no a - diu - to - ri - no
a - diu - to - ri - no a - diu - to - ri - no
a - diu - to - ri - no a - diu - to - ri - no
a - diu - to - ri - no a - diu - to - ri - no
a - diu - to - ri - no a - diu - to - ri - no

II
B



KÜNSTLERISCHES KOMITEE UND JURY
ARTISTIC COMMITTEE AND JURY

Friedrich Lessky

Künstlerischer Direktor & Jury /
Artistic Director & Jury



Friedrich Lessky wurde 1934 geboren. Nach dem Abitur studierte er an der (damaligen) Akademie für Musik und darstellende Kunst in Wien Musikpädagogik, Chordirigieren und Orgel sowie an der Universität Wien Geschichte und Musikwissenschaft. Von 1964 bis 2000 war er Professor und später Direktor des Wiener Musikgymnasiums und auch Lehrbeauftragter an der Universität für Musik und darstellende Kunst Wien. Bereits 1957 hat er mit einem Wiener Studentenchor beim internationalen Chorwettbewerb in Arezzo den 1. Preis gewonnen. 1968 gründete er den Kammerchor des Musikgymnasiums Wien (heute: Friedrich-Lessky-Chor) und errang Spitzenplatzierungen bei internationalen Chorwettbewerben. Über 40 Konzertreisen führten dieses Ensemble bisher in fast alle Länder Europas sowie nach Nord- und Südamerika. 10 Jahre war er außerdem künstlerischer Leiter des renommierten Konzertchors „Wiener Singakademie“. In zahlreichen Rundfunk-, Fernseh- und sonstigen Tonaufnahmen sind die vielseitigen Produktionen dokumentiert. Friedrich Lessky ist Gründer und künstlerischer Leiter des Internationalen Chorwettbewerbs „Franz Schubert“ sowie Vizepräsident der Schubert-Gesellschaft Wien-Lichtental. Er ist regelmäßig als Juror bei internationalen Chorwettbewerben tätig. Für seine Verdienste um die Chormusik wurde Friedrich Lessky vielfach ausgezeichnet, unter anderem mit dem Großen Ehrenzeichen für Verdienste um die Republik Österreich.

Friedrich Lessky was born in 1934. After high school he got a degree in musical pedagogy, choir conducting and organ at the Vienna Academy for Music and Figurative Arts, as well as in history and musicology at Vienna University. From 1964 to 2000, he was professor and later director of the music school Wiener Musikgymnasium and assistant teacher at the University of music and figurative arts in Vienna. In 1957 with a students' choir from Vienna, he won a first prize at the international choir competition in Arezzo. Friedrich Lessky founded in 1968 the Chamber Choir of the Vienna Music School (today: Friedrich-Lessky-Choir). With this choir he has obtained outstanding placings in many international competitions and has made more than 40 concert tours travelling to almost all European countries as well as to North and South America. For ten years he has been artistic director of the well known Wiener Singakademie. His productions have been broadcasted in various radio and TV programmes as well as in other registrations. Friedrich Lessky is also founder and artistic director of the Viennese international choir competition "Franz Schubert", and he is vice president of the Schubert-Gesellschaft Wien-Lichtental. Friedrich Lessky is regularly invited to be a member of the juries at international choir competitions. Due to his activity in the field of choir music, Friedrich Lessky has been awarded important prizes, among others the medal of merit of the Austrian Republic Großes Ehrenzeichen für Verdienste um die Republik Österreich.

Prof. Dr. Ralf Eisenbeiß

Künstlerischer Direktor /
Artistic Director INTERKULTUR



Ralf Eisenbeiß wurde 1952 geboren. Nach dem Abitur studierte er an der Pädagogischen Hochschule Zwickau Pädagogik und die Fächer Germanistik und Musikerziehung. Er promovierte 1979 zum Dr. phil. Von 1978 – 1981 studierte er an der Musikhochschule „Franz Liszt“ in Weimar Chor- und Orchesterdirigieren. Als Inhaber des Lehrstuhles Chorleitung und Chorgesang wurde Ralf Eisenbeiß 1987 zum Professor berufen. Er war Leiter des Chores der Pädagogischen Hochschule Zwickau, der im In- und Ausland bekannt war und bei nationalen und internationalen Wettbewerben zahlreiche Preise gewann. Ralf Eisenbeiß war Dozent beim Zentralen Chorleiterseminar in Berlin und leitete selbst zahlreiche Seminare. Er ist häufig Gastdirigent im In- und Ausland. Seit den neunziger Jahren ist Ralf Eisenbeiß künstlerischer Direktor beim Förderverein INTERKULTUR. In dieser Funktion ist er verantwortlich für die Organisation des künstlerischen Teils der World Choir Games, des größten Chorwettbewerbs der Welt und der anderen internationalen Veranstaltungen von INTERKULTUR. In den letzten Jahren arbeitete er mit Orchestern und Chören in Deutschland, Italien, Ungarn, Österreich, China, Indonesien und Korea zusammen. Bei zahlreichen internationalen Wettbewerben ist er ein gefragter Juror.

Ralf Eisenbeiß was born in 1952. He studied pedagogy, German philology and musical education. He received his PhD in 1979 at the Pedagogical University of Zwickau. From 1978 to 1981, he studied choir and orchestra conducting at the Franz Liszt Conservatory in Weimar and was appointed professor for choir conducting and choral singing in 1987.

He was conductor of the renowned Choir of the Pedagogical University Zwickau. Under his direction the choir won numerous prizes at national and international choir competitions. He was lecturer at the central seminar for choral conductors in Berlin and organised numerous workshops himself. He often appears as guest conductor at home and abroad. Since the nineties Ralf Eisenbeiß is the artistic director of INTERKULTUR Foundation and responsible for artistic questions regarding the World Choir Games, the biggest choir competition worldwide, and other competitions of INTERKULTUR. During the last years he has been working together with choirs and orchestras from Germany, Italy, Hungary, Austria, China, Indonesia and South Korea.

Ralf Eisenbeiß is a much sought after jury member at numerous international competitions.

Gábor Hollerung

Künstlerischer Direktor & Jury /
Artistic Director INTERKULTUR & Jury



Gábor Hollerung wurde 1954 in Budapest geboren, studierte Chor- und Orchesterleitung an der Franz-Liszt-Musikakademie und besuchte die Meisterkurse von László Somogyi, Eric Ericson und Kurt Masur. Seit 1989 ist er Dirigent, seit 2001 Musikdirektor des Dohnányi Orchester Budafok. Er wird regelmäßig weltweit als Gastdirigent eingeladen.

Seit 1980 ist er Leiter der Budapester Akademischen Chorgemeinschaft. Mit seinem Chor ist er bei fast allen angesehenen europäischen Chorwettbewerben als Sieger hervorgegangen. So wurde dem Chor u. A. der Großpreis beim Internationalen Béla Bartók Chorwettbewerb in Debrecen und der Titel „Chor der Welt“ in Llangollen verliehen.

Gábor Hollerung ist Mitbegründer der INTERKULTUR Chorwettbewerbsreihe und einer der künstlerischen Leiter von INTERKULTUR.

Er war seit 2004 Direktor, und ist seit 2006 künstlerischer Leiter des traditionsreichen Zemplén Festivals. Er engagiert sich für die Weiterbildung junger Dirigenten und leitet seit 1986 regelmäßig Meisterkurse.

Gábor Hollerung was born in Budapest in 1954. He studied choral and orchestral conducting at the Liszt Academy of Music and attended the master classes of Eric Ericson, Kurt Masur and László Somogyi. Since 1989 he has been principal conductor, since 2001 Music Director of the Dohnányi Orchestra Budafok. As a guest conductor he is regularly invited worldwide.

He has been the Music Director of the Budapest Academic Choral Society since 1980. He enjoyed a unique success series, winning first prizes at all recognized European choir competitions including the Grand Prix of the Béla Bartók International Choir Competition in Debrecen. The BACS was also awarded the title „Choir of the World“ at the Llangollen International Choir Competition.

Gábor Hollerung is Co-Founder of the INTERKULTUR Choir Competition series, and one of the artistic directors of INTERKULTUR.

From 2004 he is the Director and since 2006 the Artistic Director of the highly reputed Zemplén Festival. He is engaged in training young conductors and he has regularly given master classes on conducting since 1986.

Christopher Muscat

Jury



Christopher Muscat (geb. 1977) ist ein maltesischer Dirigent und Komponist. Er studierte Komposition und Dirigieren an den Universitäten Malta und Surrey unter anderem bei Sebastian Forbes, Steve Goss und Nicholas Conran. Sein Masterstudium schloss er mit Auszeichnung ab. Als Gastdirigent, leitete Muscat verschiedene Ensembles und Orchester in Malta und in Europa. Der "klare Dirigier-Stil Muscats" (It-Torca) und "die versierte Dirigier-Technik" (The Sunday Times) haben stets öffentliches und kritisches Lob erhalten. Zudem wird Muscat als "ein junger Komponist mit außerordentlichem Talent" beschrieben (The Sunday Times). Christopher Muscat ist Musikdirektor des „Jubilato Deo Choir“. Er war viele Jahre lang auch Operndirektor für die in Malta's

Nationaltheater aufgeführten Opern. Als Gründer von „Vocalise“, einer Organisation, die sich um Förderung talentierter Sängerinnen und Sänger bemüht, hat er mehrere Produktionen mit jungen maltesischen Sängern geleitet. Muscat unterrichtet sakrale Musik am erzbischöflichen Seminar und dirigiert regelmäßig zu Dirigaten in der St. John's Co-Cathedral und der Mdina Metropolitan Cathedral in Malta. Kürzlich dirigierte er auch in der Kathedrale von Westminster in London. Christopher Muscat unterrichtet seit 2003 Musik an der Universität Malta und wird regelmäßig als Juror zu internationalen vokalen, instrumentalen und Kompositionswettbewerben eingeladen.

Christopher Muscat (b. 1977) is a Maltese conductor and composer. He studied composition and choral conducting at the Universities of Malta and Surrey, amongst others with Sebastian Forbes, Steve Goss and Nicholas Conran. He obtained a Master of Music degree with the rare honour of pass with distinction. As a conductor, Muscat has guest conducted various ensembles and orchestras in Malta and in Europe. Muscat's "clear conducting style" (It-Torca) and "accomplished conducting technique" (The Sunday Times) have received constant public and critical praise. Moreover, Muscat is described as "a young composer of outstanding talent" (The Sunday Times) and the "stark originality" (The Malta Independent) of his works has earned him an increasing reputation. Christopher Muscat is the Music Director of the Jubilato Deo Choir and for many years was also the chorus master for the operas held at Malta's national theatre. As founding conductor of VOCALISE (a voluntary organisation aiming at providing training and opportunities for talented singers), he has coached and conducted a number of productions entirely made up of young Maltese singers. Muscat teaches sacred music at the Archbishop's Seminary and is regularly invited to conduct special occasions at St. John's Co-Cathedral and Mdina Metropolitan Cathedral in Malta and recently at Westminster Cathedral in London. Muscat has taught music at the University of Malta since 2003 and is regularly invited to judge international vocal, instrumental and composition competitions.

Auszug aus der Ausschreibung

1. Kategorien

A – Schwierigkeitsgrad I mit Pflichtwerk

A1 – Gemischte Chöre, A2 – Männerchöre, A3 – Frauenchöre

Programm:

1. Pflichttitel

- A1 Clara Schumann: Drei Chöre – „Abendfeier in Venedig“ und „Vorwärts“
 A2 Anton Hoffmeister: Zwei selbst gewählte Chöre aus: „Sechs Männerchöre“
 (mit Klavierbegleitung)
 A3 Johannes Brahms: Drei geistliche Chöre – Regina coeli
 A1 – A3 **2. ein Chorwerk von Franz Schubert**
3. ein Werk eines Komponisten, der nach 1950 geboren wurde
4. und 5. zwei frei gewählte Titel

B – Schwierigkeitsgrad II ohne Pflichtwerk

B1 – Gemischte Chöre, B2 – Männerchöre, B3 – Frauenchöre

Programm:

- B1 – B3 **1. ein Werk von Franz Schubert, Johannes Brahms oder
 Felix Mendelssohn Bartholdy**
2. eine Volksliedbearbeitung
3. ein frei gewählter Titel

C – Kammerchöre / Vokalensembles mit Pflichtwerk

C1 – Gemischte Kammerchöre / Gemischte Vokalensembles, C2 – Männerkammerchöre /
 Männer-Vokalensembles, C3 – Frauenkammerchöre / Frauen-Vokalensembles

Programm:

1. Pflichttitel:

- C1 Franz Schubert: Salve Regina (D386) (A cappella)
 C2 Franz Schubert: Der Gondelfahrer (D809) (mit Klavierbegleitung)
 C3 Franz Schubert: Der 23. Psalm „Gott meine Zuversicht“ (D706)
 (mit Klavierbegleitung)



- C1 – C3
2. ein a cappella Titel eines Komponisten, der im 19. Jahrhundert gewirkt hat
 3. ein Titel eines Komponisten, der vor 1685 geboren wurde
 4. ein Werk eines Komponisten, der nach 1920 geboren wurde
 5. ein frei gewähltes Chorwerk

G – Kinder- und Jugendchöre ohne Pflichtchorwerk

G1 – Kinderchöre bis 16 Jahre, G2 – gleichstimmige Jugendchöre (Mädchenchöre bis 19 Jahre, Männerchöre bis 25 Jahre), G3 – gemischtstimmige Jugendchöre (bis 25 Jahre)

Programm:

- G1
1. ein Titel eines Komponisten, der im 19. Jahrhundert gewirkt hat
- G2/G3
- ein Titel von Franz Schubert oder eines anderen deutschsprachigen Komponisten, der im 19. Jahrhundert gewirkt hat
2. ein Werk eines Komponisten aus dem Land des Teilnehmers
 3. und 4. zwei frei gewählte Kompositionen

S – Sakrale Chormusik a cappella

für alle Chöre

Programm:

drei frei gewählte geistliche Chorwerke unterschiedlichen Charakters und unterschiedlicher Zeitepochen

Kategoriebestimmungen

	A			B	C			G	S
	A1	A2	A3	B1 – B3	C1	C2	C3	G1 – G3	
Anzahl der Teilnehmer (Min.)	25	21	21	Unbegrenzt	8	6	6	Unbegrenzt	Unbegrenzt
Anzahl der Teilnehmer (Max.)	Unbegrenzt			Unbegrenzt	24	20	20	Unbegrenzt	Unbegrenzt
Anzahl der Titel	5			3	5			4	3
darunter Pflichttitel	1			–	1			–	–
Reine minimale Singezeit (in min)	12			10	12			10	10
Reine maximale Singezeit (in min)	20			15	20			15	15
Stücke mit Begleitung (Max.)	1			1	1 (Pflichttitel)			1	–

Kategorien A und C:

Zulässig sind nur Originalkompositionen und originale Begleitungen. Das Pflichtwerk ist zuerst zu singen, es muss in der vom Komponisten vorgeschriebenen Tonart vorgetragen werden.

Wettbewerb um den Franz-Schubert-Chorpreis:

Unter den jeweiligen Categoriesiegern werden durch Juryentscheid diejenigen Chöre vorgeschlagen, die am Wettbewerb um den Franz-Schubert-Chorpreis teilnehmen dürfen.

Programm: A, B, C, G, S

Zwei A-cappella-Chorwerke nach eigener Wahl, die nicht im vorangegangenen Wettbewerbsprogramm enthalten sein dürfen. Die Chorwerke müssen die Zustimmung des künstlerischen Komitees finden.

Singezeit: Die Singezeit beträgt maximal 8 Minuten.

2. Prädikate und Auszeichnungen

Aufgrund der Jurywertung können folgende Preise, Diplome und Auszeichnungen vergeben werden:

1. Diplome:

Je nach Punktzahl werden bronzene, silberne und goldene Diplome vergeben. Wird kein Diplom zuerkannt, so erhält der Chor eine Teilnehmerurkunde.

2. Kategoriesieger:

Die nach Punkten erstplatzierten Chöre der jeweiligen Kategorie mit goldenem Diplom sind Kategoriesieger.

3. Franz-Schubert-Chorpreis:

Der Gewinner des Wettbewerbs um den Franz-Schubert-Chorpreis erhält den Franz-Schubert-Chorpreis 2010 in Höhe von 2000 Euro. Der Preis wurde als Anerkennungsbetrag von der Kulturabteilung der Stadt Wien gestiftet.

4. Sonderpreise:

Die Jury kann Sonderpreise für hervorragende Leistungen und besondere Präsentationen vergeben.

5. Dirigentenpreise:

Die Jury kann an hervorragende Chorleiter Dirigentenpreise vergeben.

3. Künstlerische Regelungen

1. Teilnahmeberechtigung

Teilnahmeberechtigt sind Laienchöre jeglicher Art mit der für die jeweilige Kategorie angegebenen Personenzahl, Besetzung und den entsprechenden Altersbegrenzungen. Die Chormitglieder dürfen mit Ausnahme der Dirigenten nur Amateure sein, das heißt, sie dürfen ihren Lebensunterhalt nicht mit berufsmäßigem Gesang verdienen. Ein Chor kann sich mit mehreren Dirigenten präsentieren.

2. Teilnahme an mehreren Wettbewerbskategorien

Ein Chor kann entweder in den Kategorien A oder B oder C oder G teilnehmen.

Gemischte Chöre können innerhalb der jeweiligen Kategorie mit ihren Männerstimmen auch in der Gruppe „Männerchöre“ (bzw. gleichstimmige Chöre) und mit ihren Frauenstimmen in der Gruppe „Frauenchöre“ (bzw. gleichstimmige Chöre) teilnehmen. An der Kategorie S kann jeder Chor zusätzlich teilnehmen. Es ist auch möglich, nur an der Kategorie S teilzunehmen

3. Altersbegrenzung

In Kategorien, in denen Altersbegrenzungen vorgeschrieben sind, dürfen maximal 10 % der Teilnehmer die Altersgrenze unter- bzw. überschreiten. Die Organisatoren haben das Recht, das Alter der Sänger zu kontrollieren.

6. Tonartänderungen

Über Tonartänderungen gegenüber den gedruckten Notenausgaben ist die Jury schriftlich vor Beginn der Kategorie zu informieren. Pflichtstücke sind in der vorgeschriebenen Tonart zu singen.

7. Originalbegleitungen

Es sind nur Originalbegleitungen erlaubt. Damit sind jegliche Orchester- oder Orgelreduktionen oder nicht vom Komponisten vorgesehene Transkriptionen anderer Instrumente vom Wettbewerb ausgeschlossen.

Extract of the announcement

1. Categories

A – Difficulty Level I with compulsory piece

A1 – mixed choirs, A2 – male choirs, A3 – female choirs

Programme:

1. compulsory piece:

- A1 Clara Schumann: *Drei Chöre – “Abendfeier in Venedig” and “Vorwärts”*
 A2 Anton Hoffmeister: *Zwei selbst gewählte Chöre aus: „Sechs Männerchöre“*
 (with piano accompaniment)
 A3 Johannes Brahms: *Drei geistliche Chöre – Regina coeli*
 A1 – A3 **2. one choir work by Franz Schubert**
3. one piece by a composer born after 1950
4. and 5 two pieces of the choir’s own choice

B – Difficulty Level II without compulsory piece

B1 – mixed choirs, B2 – male choirs, B3 – female choirs

Programme:

- B1 – B3 **1. one piece by either Franz Schubert, Johannes Brahms or
 Felix Mendelssohn Bartholdy**
2. one folk song arrangement
3. one piece of the choir’s own choice

C – Chamber Choirs / Vocal Ensembles with compulsory piece

C1 – chamber choirs / vocal ensembles of mixed voices, C2 – male chamber choirs / male vocal ensembles, C3 – female chamber choirs / female vocal ensembles

Programme:

1. compulsory piece:

- C1 Franz Schubert: *Salve Regina (D386) (a cappella)*
 C2 Franz Schubert: *Der Gondelfahrer – (D809) (with piano accompaniment)*
 C3 Franz Schubert: *Gott meine Zuversicht (Ps.23) – D706 (with piano accompaniment)*



- C1 – C3*
- 2. one a cappella piece by a composer, who was active in the 19th century*
 - 3. one piece by a composer, born before 1685*
 - 4. one piece by a composer, born after 1920*
 - 5. one freely chosen choir work*

G – Children’s and Youth Choirs without compulsory piece

G1 – children’s choirs up to 16 years old, G2 – youth choirs of equal voices (girl’s choirs up to 19 years old, male youth choirs up to 25 years old), G3 – mixed youth choirs (up to 25 years old)

Programme:

- G1* **1. one piece by a composer, who was active in the 19th century**
- G2/G3* **one piece by Franz Schubert or another German-speaking composer, who was active in the 19th century**
- 2. a piece of a composer from the choir’s home country**
 - 3. and 4. two freely chosen pieces**

S – Sacred Choral Music

open to all genres of choirs

Programme:

three freely chosen pieces of sacred choral music of different character and different eras

Category Rules

	A			B	C			G	S
	A1	A2	A3	B1 – B3	C1	C2	C3	G1 – G3	
Number of singers (Minimum)	25	21	21	unlimited	8	6	6	unlimited	unlimited
Number of singers (Maximum)	unlimited			unlimited	24	20	20	unlimited	unlimited
Number of pieces	5			3	5			4	3
compulsory pieces of total:	1			–	1			–	–
Pure singing time (Minimum)	12			10	12			10	10
Pure singing time (Maximum)	20			15	20			15	15
Pieces with accompaniment (Max.)	1			1	1 (compulsory piece)			1	–

Categories A and C:

Only original compositions and original accompaniment are permitted. The compulsory piece must be sung as the first piece of the competition programme. It must be performed in original key, as written by the composer.

Competition for the Franz Schubert Choir Prize:

Among the Category Winners, the jury decides which choirs can participate in the competition for the Franz Schubert Choir Prize.

Programme: A, B, C, G, S

Two freely chosen a cappella pieces which may not be the ones the choir had already performed as category programme. Those two pieces must be confirmed by the artistic committee. Singing time: The maximum pure singing time is 8 minutes.

2. Prizes and Awards

According to the evaluation of the jury the following prizes, diplomas and certificates can be awarded:

1. Diplomas:

According to the score Bronze, Silver and Golden Diplomas will be awarded. In case the choir does not achieve a diploma it will receive a certificate of participation.

**2. Category Winner:**

The choir with a Golden Diploma and the highest score in each category becomes Category Winner.

3. Franz Schubert Choir Prize:

The winner of the Competition for the Franz Schubert Choir Prize will receive the Franz Schubert Choir Prize 2010 in the amount of 2000 Euro. The prize was founded by the Cultural Department of the City of Vienna as a recognition prize.

4. Special Prizes:

The jury may award special prizes for outstanding performances and unique presentations.

5. Conductor's Prizes:

The jury may award Conductor's Prizes for excellent conductors.

3. Artistic Regulations**1. Participation**

All lay choirs of any kind are entitled to take part provided they observe the number of persons, the scorings and the age limits of the respective category. With the exception of the conductors, its members must be amateurs, i.e. they must not earn their living by professional singing. A choir may perform with several conductors.

2. Multiple Participation

A choir can participate either in category A or B or C or G.

Additionally the male or female voices of a mixed choir can participate in the corresponding category male (or equal voices) respectively female (or equal voices). In addition, any choir can participate in category S. It is also possible to participate in category S only. Notice: For organisational reasons we need a separate application form for each category!

3. Age Limit

In categories with age limits a maximum of 10% of the members of a choir may exceed the age limit. In case of doubt the organisers reserve the right to check the age of the singers.

6. Changes Of Key

In case of changes of the keys printed in the scores the jury has to be informed in writing prior to the competition. Compulsory pieces have to be performed in the original key.

7. Original Accompaniments

Only original accompaniments will be allowed. This means that all orchestral or organ reductions, as well as transcriptions of other instruments not designated by the composer, are excluded.



A black and white photograph with a blurred background. In the center, a person wearing a dark suit and tie is looking towards the camera. To the left, a hand in a light-colored sleeve is visible, with the index finger pointing towards the person in the background. The overall scene suggests a professional or formal setting.

ABLAUF
SCHEDULE

Allgemeiner Ablauf / *General Schedule*

DONNERSTAG, 25. NOVEMBER 2010 / *THURSDAY, 25 NOVEMBER 2010*

Rathaus der Stadt Wien / *Vienna City Hall*

17:00 Uhr / *5:00 pm*

Empfang für Vertreter der Chöre / *Reception for representatives of the choirs*

Votivkirche

19:30 Uhr / *7:30 pm*

Feierliches Eröffnungskonzert des 27. Internationalen Franz-Schubert-Chorwettbewerbs /
Festive Opening concert of the 27th International Franz Schubert Choir Competition





FREITAG, 26. NOVEMBER 2010 / FRIDAY, 26 NOVEMBER 2010

Konzerthaus Wien, Schubert-Saal

10:30 – 11:30 Uhr / 10:30 am – 11:30 am

Wettbewerb der Kinder- und Jugendchöre, Kategorien G1, G2 und G3 /
Competition of children and youth choirs, categories G1, G2 and G3

Konzerthaus Wien, Schubert-Saal

14:30 – 17:30 Uhr / 2:30 – 5:30 pm

Wettbewerb sakraler Chormusik, Kategorie S /
Competition of sacred choir music, category S

St. Johann Nepomuk Kirche

19:00 Uhr / 7:00 pm

Freundschaftskonzert mit Chören aus Österreich, Südkorea, Rumänien und Finnland /
Friendship concert with choirs from Austria, the Republic of Korea, Romania and Finland

Schubertkirche

19:30 Uhr / 7:30 pm

Galakonzert mit Chören aus Brasilien, Ungarn und China /
Gala Concert with choirs from Brazil, Hungary and China

SAMSTAG, 27. NOVEMBER 2010 / SATURDAY, 27 NOVEMBER, 2010

Konzerthaus Wien, Schubert-Saal

10:00 – 11:30 Uhr / 10:00 am – 11:30 am

Wettbewerb der Kammerchöre, Kategorie C1 /
Competition of chamber choirs, category C1

Konzerthaus Wien, Schubert-Saal

12:30 – 14:30 Uhr / 12:30 – 2:30 pm

Wettbewerb der Erwachsenenenchöre, Kategorien B1, B2, B3, A3 und A1 /
Competition of adult choirs, categories B1, B2, B3, A3 and A1

Minoritenkirche

15:00 Uhr / 3:00 pm

Freundschaftskonzert mit Chören aus Russland, Norwegen, Argentinien und Bulgarien /
Friendship concert with choirs from Russia, Norway, Argentina and Bulgaria

Weingut Fuhrfassl-Huber

19:30 Uhr / 7:30 pm

Heurigenabend /
evening at a wine tavern (Heuriger)





SONNTAG, 28. NOVEMBER 2010 / SUNDAY, 28 NOVEMBER, 2010

Konzerthaus Wien – Mozart -Saal
10:30 Uhr / 10:30 pm

Abschlusskonzert und Wettbewerb um den Franz-Schubert-Chorpreis 2010 /
Closing Concert and competition on the Franz Schubert Choir Prize 2010

im Anschluss / afterwards

Preisverleihung / Awarding ceremony





WETTBEWERB
COMPETITION

Wettbewerb / Competition

FREITAG, 26. NOVEMBER 2010 / FRIDAY, NOVEMBER 26, 2010

Konzerthaus Wien – Schubertsaal

10:30 Uhr / 10:30 am

Kinderchöre, Kategorie G1

Children's Choirs, Category G1

- 1** **HARMONY**
 Kazan, Russland / *Russia*
 Dirigentin / *Conductor*: Zimfira Tolmacheva
- Franz Schubert, arr. V. Lukyanov Sei mir begrüßt
 - Pavel Tshesnokov Trisvyatoe
 - Farid Abubakirov Bez leisen
 - Trad. Russia, arr. Yuri Tugarinov V derevne bilo v "Olkhovke"

Konzerthaus Wien – Schubertsaal

10:45 Uhr / 10:45 am

Gleichstimmige Jugendchöre, Kategorie G2

Youth Choirs of Equal Voices, Category G2

- 1** **SHANGHAI YANGJING HIGH SCHOOL MEN'S CHOIR**
 Shanghai, China / *China*
 Dirigent / *Conductor*: Fang Liu
- Franz Schubert Die Nacht
 - Trad. Yunnan Wading Across a River
 - Mi Tian The Grassland
 - Chengzhi King Dream My Little Dream
- 2** **CORUL DE COPII ȘI TINERET „SYMBOL“**
 Bucharest, Rumänien / *Romania*
 Dirigenten / *Conductors*: Jean Lupu & Luminița Guțanu
- Johannes Brahms Wenn ich ein Vöglein wär
 - Petre Stefanescu Miorita
 - Stefan Andronic Litanie
 - Grigore Cudalbu Cantec

Konzerthaus Wien – Schubertsaal

11:15 Uhr / 11:15 am

Gemischtstimmige Jugendchöre, Kategorie G3

Youth Choirs of Mixed Voices, Category G3

- 1** **RAFFLES VOICES**
Singapore, Singapur / *Singapore*
Dirigent / *Conductor*: Ban Sheng Toh
- Lodovico Grossi da Viadana Exultate justi
 - Yoon Pin Leong Street Calls
 - Johannes Brahms Letztes Glück
 - Francisco F. Feliciano Pok, pok alimpako

Konzerthaus Wien – Schubertsaal

14:30 Uhr / 2:30 pm

Sakrale Chormusik a cappella, Kategorie S

Sacred Choir Music a cappella, Category S

- 1** **CORUL DE COPII ȘI TINERET „SYMBOL“**
Bucharest, Rumänien / *Romania*
Dirigenten / *Conductors*: Jean Lupu & Luminița Guțanu
- Constantin Dragușin Imnul heruvimilor
 - Petr Eben De spiritu sancto
 - Arr. Nicolae Lungu Camarata, mantuitorul meu
- 2** **CORO ESTABLE MUNICIPAL DE HURLINGHAM**
Buenos Aires, Argentinien / *Argentina*
Dirigent / *Conductor*: Diego Alfredo Pérez
- William Byrd Ave verum corpus
 - Georgius Bárdos Eli, Eli!
 - Javier Busto O magnum mysterium
- 3** **CANTUS ANTE OMNIA**
Zagreb, Kroatien / *Croatia*
Dirigentin / *Conductor*: Snežana Ponoš
- Ivan Lukačić Ex ore infantium
 - Branko Stark Lauda anima mea
 - Adalbert Marković Exultate, iusti, in Domino

- 4 SOLHEIMKORET**
 Brumunddal, Norwegen / *Norway*
 Dirigentin / *Conductor*: Inger-Pernille Stramrud
- Trond Kverno
 - Sergei Rachmaninov
 - Ward Swingle
- Corpus Christi Carol
 Bogoroditse Devo
 O Jul Med Din Glede
-
- 5 RAFFLES VOICES**
 Singapore, Singapur / *Singapore*
 Dirigent / *Conductor*: Ban Sheng Toh
- Vytautas Miškinis
 - Felix Mendelssohn Bartholdy
 - Hideki Chihara
- Ave Regina coelorum
 Beati mortui
 Magnificat
-
- 6 HELSINGIN LAULU**
 Helsinki, Finnland / *Finland*
 Dirigentin / *Conductor*: Hanna Remes
- Thomas Weelkes
 - Cyrilus Kreek
 - Mia Makaroff
- When David Heard
 4 Taaveti laulu – Önnis on inimene
 Kaikki maat, te riemuitkaatte
-
- 7 KLANGSCALA**
 Ursprung, Österreich / *Austria*
 Dirigent / *Conductor*: Helmut Zeilner
- Peter Planyavsky
 - Felix Mendelssohn Bartholdy
 - Trad. Spiritual, arr. William Dawson
- Psalm 269
 Herr, nun lässest du deinen Diener
 in Frieden fahren
 Ain't a that Good News
-
- 8 CORO CARLOS GOMES**
 Belém PA, Brasilien / *Brazil*
 Dirigentin / *Conductor*: María Antonia Jiménez Rodríguez
- Tomás Luis de Victoria
 - Heitor Villa-Lobos
 - Francis Poulenc
- O magnum mysterium
 Padre nosso
 Salve Regina

9 SEONGNAMSI JUNGWONGU FEMALE CHOIRSeoul, Südkorea / *Republic of Korea*Dirigent / *Conductor*: Kang-Min Lee

- Josquin Desprez
- Johannes Brahms
- Hyun-chul Lee

In pace
Missa Canonica - Benedictus
Kyrie

SAMSTAG, 27. NOVEMBER 2010 / SATURDAY, NOVEMBER 27, 2010

Konzerthaus Wien – Schubertsaal

10:00 Uhr / 10:00 am

Gemischte Kammerchöre, Kategorie C1

*Mixed Chamber Choirs, Category C1***1 ROBEV CHOIR**Sofia, Bulgarien / *Bulgaria*Dirigentin / *Conductor*: Neli Trosheva

- Franz Schubert
- Thomas Weelkes
- Joseph Gabriel Rheinberger
- George Petkov
- George Petkov

Salve Regina
The Nightingale
Gloria
Skat-Anekdot
Dumba

2 CORO ESTABLE MUNICIPAL DE HURLINGHAMBuenos Aires, Argentinien / *Argentina*Dirigent / *Conductor*: Diego Alfredo Pérez

- Franz Schubert
- Joseph Gabriel Rheinberger
- Lodovico Grossi da Viadana
- Alberto Grau
- Oscar Escalada

Salve Regina
Abendlied
Exultate justi
Kasar mie la gaji
Tangueando

3 CAPELLA SILENTIUMBudapest, Ungarn / *Hungary*Dirigent / *Conductor*: Tamás Várkonyi

- Franz Schubert
- François Roussel
- Anton Bruckner
- György Orbán
- Hugo Alfvén

Salve Regina
Io canterei d'amour
Os justi
Ave Regina
Aftonen

3

CORO CARLOS GOMESBelém PA, Brasilien / *Brazil*Dirigentin / *Conductor*: María Antonia Jiménez Rodríguez

- | | |
|------------------------------------|----------------------------|
| • Franz Schubert | Salve Regina |
| • Piotr Iljitsch Tchaikovsky | Liturgia op.41, No. 14 |
| • Giovanni Pierluigi da Palestrina | Sicut cervus |
| • Aylton Escobar | Sabía coração de uma viola |
| • Sergej Taneev | Stars, op.15, No. 1 |

Konzerthaus Wien – Schubertsaal

13:30 Uhr / 1:30 pm

Männerchöre, Kategorie B2

Male Choirs, Category B2

1

KOOR AMA HKBP MENTENGJakarta, Indonesien / *Indonesia*Dirigent / *Conductor*: Untung P. Siahaan

- | | |
|---|---|
| • Franz Schubert | Die Nacht |
| • Trad. Indonesia,
arr. Sahat Tua Parulian Siagian | The Journey of Sigulempong |
| • English Shanty, arr. Alice Parker,
Robert Shaw | What Shall We Do With the
Drunken Sailor |

Konzerthaus Wien – Schubertsaal

13:45 Uhr / 1:45 pm

Frauenchöre, Kategorie B3

Female Choirs, Category B3

1

CANTUS ANTE OMNIAZagreb, Kroatien / *Croatia*Dirigentin / *Conductor*: Snežana Ponoš

- | | |
|-------------------|---|
| • Johannes Brahms | Drei geistliche Lieder –
3. Adoramus te, Christe |
| • Emil Cossetto | Dvije jurjevske |
| • Branko Stark | Folk Phantasy |



Konzerthaus Wien – Schubertsaal
14:00 Uhr / 2:00 pm

Frauenchöre mit Pflichtstück, Kategorie A3
Female Choirs with compulsory piece, Category A3

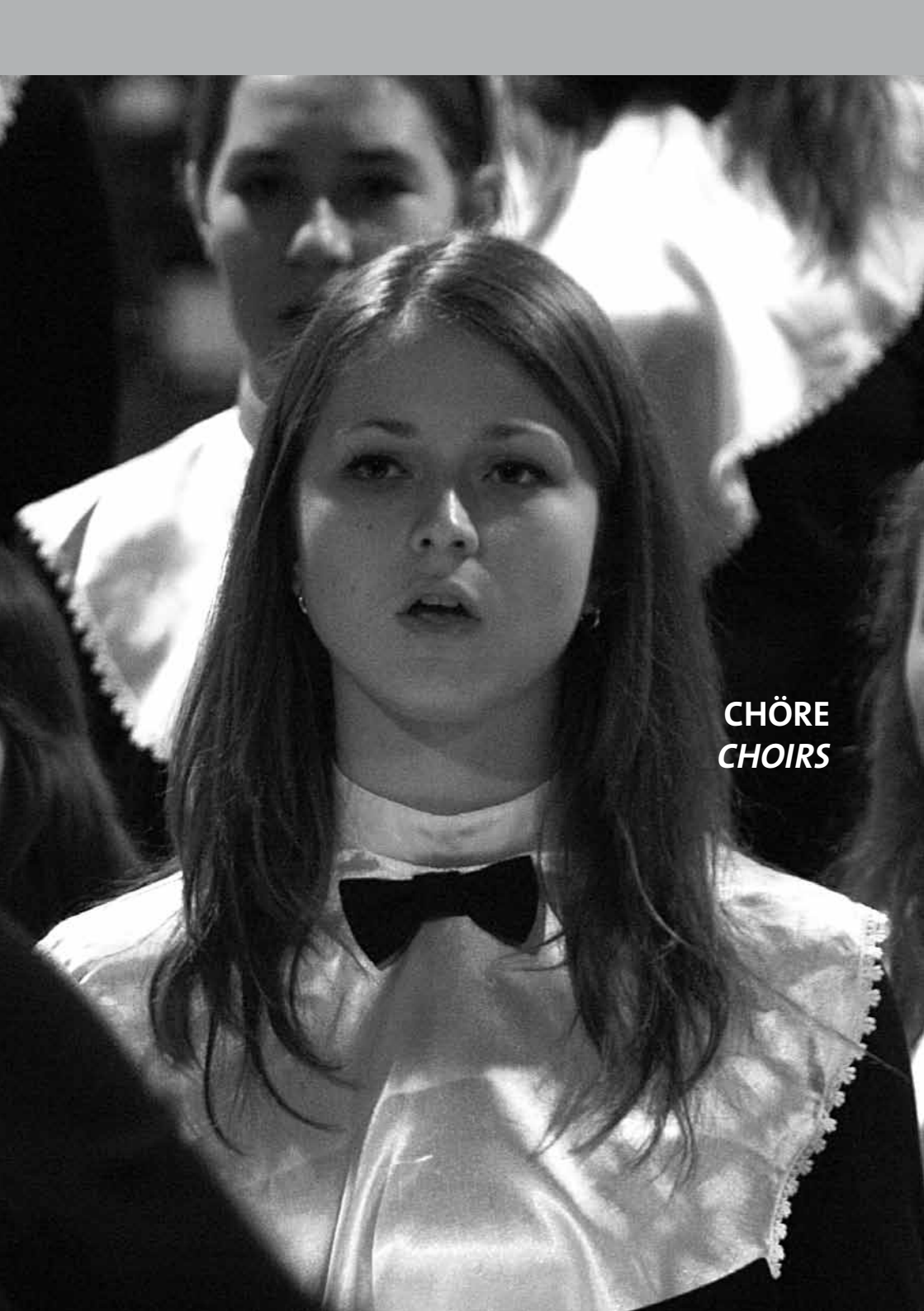
- 1** **BUNDANG-GU MOTHER'S CHOIR**
Seongnam-si, Südkorea / *Republic of Korea*
Dirigent / *Conductor*: Young-Mo Kang
- Johannes Brahms
 - Drei geistliche Chöre, op.37 –
Regina coeli
 - Franz Schubert
 - Ständchen
 - Young Kyung Kim
 - New Arirang
 - Hyo-Won Woo
 - Gloria
 - Richard Nance
 - Hodie Christus natus est

Konzerthaus Wien – Schubertsaal
14:20 Uhr / 2:20 pm

Gemischte Chöre mit Pflichtstück, Kategorie A1
Mixed Choirs with compulsory piece, Category A1

- 1** **VARARAKN**
Armenien / *Armenia*
Dirigentin / *Conductor*: Nina Grigoriyan
- Clara Schumann
 - Drei Chöre - Abendfeier
in Venedig, Vorwärts
 - Franz Schubert
 - Salve Regina
 - Soghomon Soghomonian (Komitas)
 - Harsanyakan sharg
 - Soghomon Soghomonian (Komitas)
 - Sandi erq
 - Ervand Erkanyan
 - Im leran aghotqy





**CHÖRE
CHOIRS**



CORO ESTABLE MUNICIPAL DE HURLINGHAM ·
Buenos Aires, Argentinien / Argentina

C1 / S

Gegründet / *Founded*: 1999

Dirigent / *Conductor*: Diego Alfredo Pérez



VARARAKN · Stepanakert, Armenien / Armenia

A1

Gegründet / *Founded*: 1991

Dirigentin / *Conductor*: Nina Grigoriyan



KLANGSCALA · Ursprung, Österreich / Austria

B1 / S

Gegründet / Founded: 2008

Dirigent / Conductor: Helmut Zeilner



KÄRNTNER SINGGEMEINSCHAFT IN WIEN · Wien, Österreich / Austria

FESTIVAL

Gegründet / Founded: 1988

Dirigent / Conductor: Bernhard Sturm



ROBEV CHOIR · Sofia, Bulgarien / Bulgaria

C1

Gegründet / Founded: 2004

Dirigentin / Conductor: Neli Trosheva



CORO CARLOS GOMES · Belém PA, Brasilien / Brazil

C1 / S

Gegründet / Founded: 1995

Dirigentin / Conductor: María Antonia Jiménez Rodríguez



SHANGHAI YANGJING HIGH SCHOOL MEN'S CHOIR · Shanghai, China

G2

Gegründet / *Founded*: 2008

Dirigent / *Conductor*: Fang Liu



CANTUS ANTE OMNIA · Zagreb, Kroatien / Croatia

B3 / S

Gegründet / *Founded*: 2007

Dirigentin / *Conductor*: Snežana Ponoš



HELSINGIN LAULU · Helsinki, Finnland / Finland

B1 / S

Gegründet / Founded: 1951

Dirigentin / Conductor: Hanna Remes



CAPELLA SILENTIUM · Budapest, Ungarn / Hungary

C1

Gegründet / Founded: 2009

Dirigent / Conductor: Tamás Várkonyi



KOOR AMA HKBP MENTENG · Jakarta, Indonesien / *Indonesia*

B2

Gegründet / *Founded*: 1997

Dirigent / *Conductor*: Untung P. Siahaan



SOLHEIMKORET · Brumunddal, Norwegen / *Norway*

B1 / S

Gegründet / *Founded*: 1968

Dirigentin / *Conductor*: Inger-Pernille Stramrud



SEONGNAMSI JUNGWONGU FEMALE CHOIR ·
Seoul, Republik Südkorea / *Republic of Korea*

S

Gegründet / *Founded*: 1992

Dirigent / *Conductor*: Kang-Min Lee



BUNDANG-GU MOTHER'S CHOIR ·
Seongnam-si, Republik Südkorea / *Republic of Korea*

A3

Gegründet / *Founded*: 1995

Dirigent / *Conductor*: Young-Mo Kang



CORUL DE COPII ȘI TINERET „SYMBOL“ · Bucharest, Rumänien / Romania

G2 / S

Gegründet / Founded: 1990

Dirigenten / Conductor: Jean Lupu & Luminița Guțanu

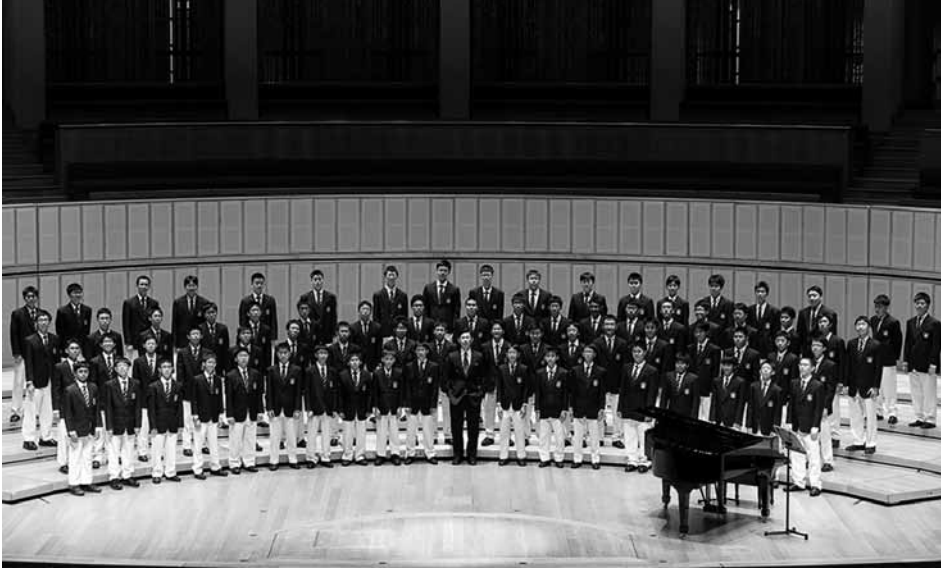


HARMONY · Kazan, Russland / Russia

G1

Gegründet / Founded: 2001

Dirigentin / Conductor: Zimfira Tolmacheva



RAFFLES VOICES · Singapore, Singapur / Singapore

G3 / S

Gegründet / *Founded*: 1992

Dirigent / *Conductor*: Ban Sheng Toh

Hinweise / Notes

WIR BITTEN UM BEACHTUNG!

Wir bitten unsere Gäste, während der Wettbewerbsvorträge die Wettbewerbsräume nicht zu betreten oder zu verlassen. Der Einlass findet nur zwischen den Auftritten der einzelnen Chöre statt. Bitte verhalten Sie sich in den Vorräumen ruhig. Während der Wettbewerbe sind private Fotoaufnahmen, Videoaufnahmen und Tonband- und Kassettenaufnahmen nicht erlaubt. Rauchen ist verboten!

WE ASK FOR YOUR ATTENTION!

We ask our guests not to enter or leave the competition halls during the performances i. e. admission is allowed before and after each performance only. Please keep silent in the anterooms of the competition halls. During all competition events and concerts, it is forbidden to take photographs, to make video, tape or cassette recordings. Smoking is prohibited.




We present you a fine selection of
International choral composers
from the past to the present.



Your publisher of international choral music



Visit us on our homepage www.ph-publishers.com

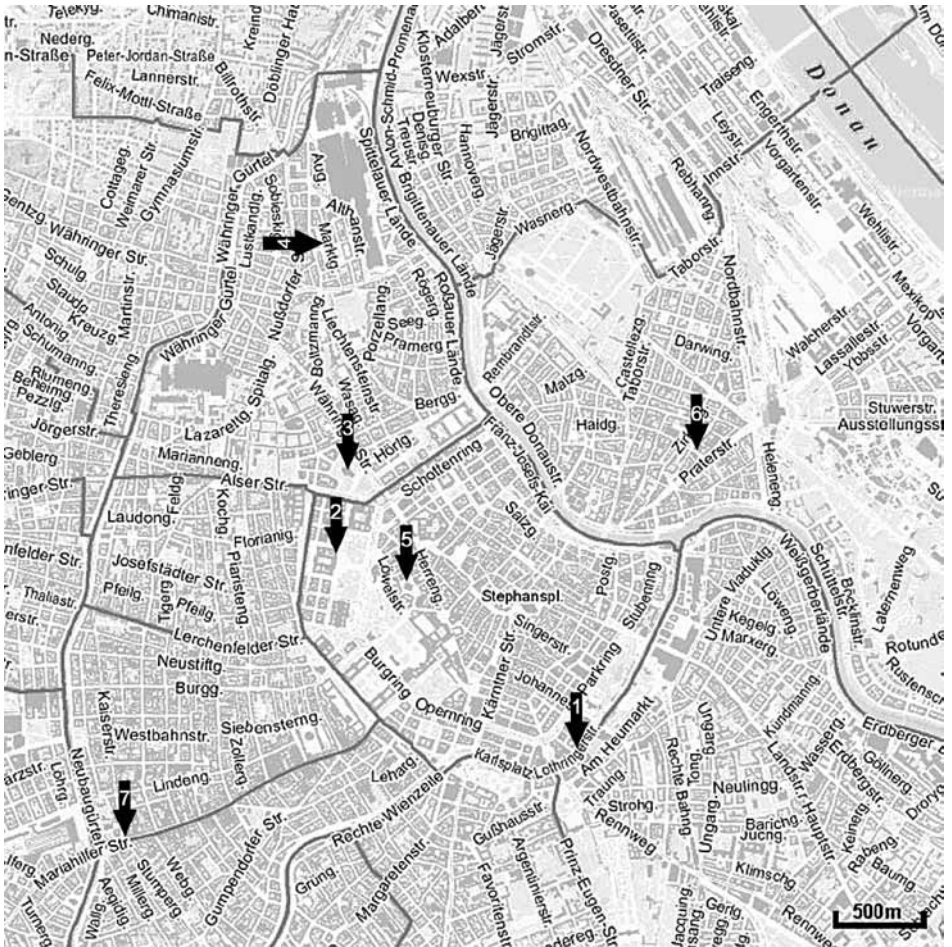
 *Performances of our edited pieces.*



General Manager: Piroska Horváth · Artistic Director: Aurelio Porfiri
Konrad-Adenauer-Straße 36, D-35415 Pohlheim / Germany
Phone: +49 (0) 64 03 - 9 78 42 - 25
E-Mail: mail@ph-publishers.com · www.ph-publishers.com

The world of choral music at your finger tips

Stadtplan Wien / City map of Vienna



Legende / Legend

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 1 Konzerthaus 2 Rathaus (cityhall) 3 Votivkirche 4 Schubertkirche 5 Minoritenkirche 6 Pfarrkirche St. Johann Nepomuk 7 Organisation Office | <ul style="list-style-type: none"> Lothringerstraße 20, 1030 Wien Rathausplatz 1, 1010 Wien Rooseveltplatz 8, 1090 Wien Marktgasse 40, 1090 Wien Minoritenplatz 2, 1010 Wien Nepomukgasse 1, 1020 Wien Hotel Intercity, Mariahilferstraße 122, 1070 Wien |
|--|---|



Team INTERKULTUR

Organisationsbüro / Organisation Office: Jelena Dannhauer, Rossana Toesco

IT, Ergebnisauswertung / IT, results: Ferenc Horvath

Jurysekretärin / jury secretary: Réka Ortutay

Moderation / presentation: Jelena Dannhauer

Technische Abwicklung / Technical Assistance: Reinhold Schunk, Bálint Vargyas

Kontakt / contact

Förderverein INTERKULTUR e.V.

Am Weingarten 3

D-35415 Pohlheim

phone: +49 (0)6403-956525

fax: +49 (0)6403-956529

mail@interkultur.com

www.interkultur.com

Impressum

Inhalt / Contents: Jelena Dannhauer, Prof. Dr. Ralf Eisenbeiß

Gestaltung / Design: Appelt Mediendesign GmbH, Werdau

Druck / Print: facultas, Wien

Preis / Price: 5,- €



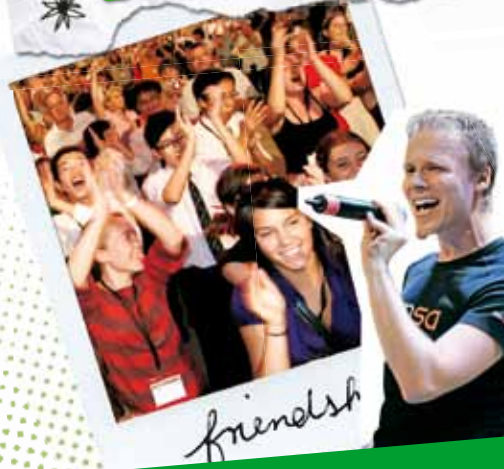
WORLD CHOIR CHAMPIONSHIPS

1. World Choir Championships für die Jugend

- Für Chöre mit einem Altersdurchschnitt von unter 30
- Tägliche eindrucksvolle Preisträgerkonzerte in unverwechselbarem Ambiente.



sing  gether



DIE CHORWELT TRIFFT SICH
IN GRAZ / ÖSTERREICH!
10. – 17. JULI 2011

CHORAL SINGING AT ITS BEST!



GRAND PRIX DER CHORMUSIK

2. Grand Prix der Chormusik

- Für Top-Chöre jeden Alters
- Alle acht Kategorie Sieger erhalten ein Preisgeld

GEMEINSAMES RAHMENPROGRAMM:

Hochrangige Galakonzerte, Chorparade durch Graz, gemeinsames Singen, große internationale Chorshow „We are the world“, Begegnungskonzerte mit Chören aus aller Welt und vieles mehr!

Telefon: +49 (0) 6403 956525 · E-Mail: grazz2011@interkultur.com · www.interkultur.com





27. Internationaler Franz-Schubert-Chorwettbewerb
Am Weingarten 3
35415 Pohlheim (Frankfurt/Main) Germany
Phone: +49 (0) 6403 - 956525
Fax: +49 (0) 6403 - 956529
mail@interkultur.com
www.interkultur.com

